

Den 21. januar 2016 kl. 9:00 holdt Kujalleq Kredsret i Qaqortoq offentligt retsmøde. [...]

Retten behandlede

sagl.nr. KUJ-NAR-KS-0133-2015

Anklagemyndigheden

Unnerluutigineqartoq 1

1995

[...]

3921 Narsaq

Unnerluutigineqartoq 2

1997

[...]

3920 Qaqortoq

Unnerluutigineqartoq 3

1996

[...]

3920 Qaqortoq

Unnerluutigineqartoq 4

1994

[...]

3920 Qaqortoq

Unnerluutigineqartoq 2 forklarede på grønlandsk, at unnuk taanna KP-ip illuaraani imerpugut. Taava. Takuvaa, 1 unnerluutigineqartoq 1, imeqatertik, ilisimannittoq 1 aamma ilisimannittoq 2 illup eqqaatigut ingerlasut ornikai.

Unnerluutigineqartoq 1 assut nakoqqasimavoq kamassarlunilu. Unnerluutigineqartup ilisimannittoq 1 aamma ilisimannittoq 2 ornikkai malippaa, malugisimagamiuk arlaannik pisoqarsinnaasoq. Taava ilisimannittoq 1 qimaavoq, unnerluutigineqartoq 1-ip malippaa. Unnerluutigineqartup takuvaa unnerluutigineqartoq 4-ip puussiaq immiaaqqanik Imalik immaqqa Ilisimannittoq 1-ip imalunniit Ilisimannittoq 2 tingummiarisimasaa tigugaa. Taava Ilisimannittoq 1-ip unnerluutigineqartoq uppisippaa, tasanilu Unnerluutigineqartoq assut tupappoq kamaammerlunilu.

Unnerluutigineqartoq 3 taava takkuppoq Ilisimannittoq 1 ilu oqarfigalugu ”kammaga taamatut

iliornagut” tassaniluu unnerluutigineqartoq 4-ip ilisimannittoq 1 uppisippaa, unnerluutigineqartup taava ilisimannittoq 1 nunami nalasoq tunuatigut tukertarpaa aamma sakiaatigut ataasiaq tillullugu, aamma tukeriaqqippa timaata tunuatigut imaluunniniuatigit kisianni eqqornagu. Taava unnerluutigineqartoq 1 aamma ilisimannittoq 1 tiggupput, nunamilu nalaneranni unnerluutigineqartoq 3-ip unnerluutigineqartoq 1 tukertarpaa. Pisup kingorna KP-ip illuaraanut uterput ukuulutik, unnerluutigineqartoq 1 unnerluutigineqartoq 3 aamma unnerluutigineqartoq. Niaquagitigut eqqunninnerarpaa. Unnerluutigineqartoq 4 annersaaqataasimanginnerarpaa. Ilisimannittoq 1 puussiamik tigumminersoq takusimanginnerarpaa.

Unnuk taanna unnerluutigineqartoq 4 taqoqqissimangilaa. Unnerluutigineqartoq oqarpoq namminik imigassaminik nassartarluni aallat imigassaat innimigisarlugit oqarpoq.

Mobiliminiit politiit SMS nassarisimasaat nammineq akuverisimavai suliamut tunngatillugu tigusinnaagaat. KP-ip illuaraanut utereeramik unnerluutigineqartoq aamma unnerluutigineqartoq 4 ingerlasimapput imigassaarukkamik. KP-ip illuaraani isersimasut inuit qulit sinnersimavaat. Ilisimannittoq 1 aamma unnerluutigineqartoq 1 nunami tigguteqqagamik annersaannersut unnerluutigisap malugisimanginnerarpai. Unnerluutigineqartoq 4-ip taamaallaat ilisimannittoq 1 uppisissimavaa.

Unnerluutigisap kamaattoqanginnissaa tamaallat siunertarisimavaa ornigunnermini, uajaanissani siunertarisimangilaa. Ilisimannittoq 1 aamma ilisimannittoq 2 nalunngilai Høne-miit unngbomut ingerlasut taamani unnerluutigineqartoq 4-miit 7 meter missaani uninngasimavoq takugamiut Unnerluutigineqartoq 4 puussiaq immiaaqqanik imalik tigummagu.

Unnerluutigineqartoq 1-i taanna unnuk assut nakoqqasimavoq assullu kamassimalluni. Unnerluutigineqartoq 1 kamaassiniarsarisimavoq. Unnerluutigineqartoq 1 immiaaqqat pillugit unnuk tassani pisumi eqqaasaqarsimangilaq.

Tiltalte 2 forklarede på grønlandsk, at vi drak den pågældende aften i KP-s lille hus.

Han så deres drikkekammerat tiltalte 1 gå hen til vidne 1 og vidne 2 som gik ved huset.

Tiltalte 1 var meget beruset og opfarende. Tiltalte gik efter tiltalte 1 der gik hen mod vidne 1 og Vidne 2 fordi han kunne mærke der kunne ske noget. Vidne 1 flygtede. Tiltalte 1 fulgte efter ham. Tiltalte så at Tiltalte 4 tog posen med øl i fra enten vidne 1 eller vidne 2. Vidne 1 fik Tiltalte til at falde omkuld på jorden.

Tiltalte blev meget chokeret og blev vred. Tiltalte 3 kom og sagde til vidne 1. ”Lad være med at gøre det ved min ven”. Tiltalte 3 fik Vidne 1 til at falde omkuld. Tiltalte trampede så adskillige gange til Vidne 1 der lå på jorden på hans ryg og gav ham et knytnæveslag på hans bryst. Han prøvede ellers også at trampe på ham igen på hans ryg eller på hans ben men han ramte ikke.

Tiltalte 1 og vidne 1 tog fat i hinanden. Alt imens de lå ned på jorden trampede tiltalte 3 på tiltalte 1. Efter episoden vendte de tilbage til KP-s lille hus. De var tiltalte 1, tiltalte 4 og tiltalte. Han siger han ikke ramte hovedet. Tiltalte 4 var ikke med til at udøve noget af volden. Han siger han ikke så det hvis vidne 1 holdt en pose. Han så ikke tiltalte 4 igen den aften. Tiltalte sagde at han selv medbringer sin alkohol og nævner ikke at røre de andres.

Han har accepteret at politiet ville bruge de SMS-er de har fundet i hans mobil til brug i sagen. Tiltalte 3 og tiltalte var gået videre efter at have ophold sig i KP-s hus da de ikke længere havde drikke.

Der havde været over ti personer i KP-s hus.

Da vidne 1 og tiltalte 1 holdt om hinanden alt imens de lå på jorden lagde tiltalte ikke mærke til om de slog på hinanden.

Tiltalte 3 fik bare vidne 1 til at falde om.

Tiltaltes formål med at komme til dem var at undgå at der blev slagsmål. De var ikke hans hensigt at berøve nogen.

Han vidste af vidne 1 og vidne 2 gå fra Hønen til ungbo. Han var omkring 7 meter fra tiltalte 4 da han så tiltalte 4 tage posen med øllerne.

Tiltalte 1 var den aften meget beruset og meget vred.

Tiltalte 1 har ikke den aften nævnt øllerne.

Forklaringen blev dikteret på grønlandsk og vedstået.

Tiltalte 3 forklarede på grønlandsk, at unnuk taanna illoqarfimmiissimanerarpup, Høne-mi taassumalu kingorna KP-ip illuanut ingerlaqqisimapput. Unnerluutigineqartoq imingaatiarsimanerarpooq. KP-mi nipilersuutitik tusarnaarsimapput. Eqqaamavaa ilisimannittoq 1 malersoramiup nujaatigullu nujaartorlugu uppitillugulu. Taava unnerluutigineqartoq 1 imaluunniit unnerluutigineqartoq 2 tunuminiit takkuppup ilisimannittoq 1-ilu paalerlugu. Taakku arlaata ilisimannittoq 1 tukertarpaa marluk imaluunnit pingasoriarlugu tunuatigut, soorlu tamanna pinersooq unnerluutigineqartup nassuuiarsinnaanngilaa. Unnerluutigineqartoq 1-ilu ilisimannittoq 1-ilu kammaappallaaqimmata nammineerluni unnerluutigineqartoq 1 uneqquvaa. Taava KP-ip illuanut utersimapput. Unnerluutigisap takuvaa ilisimannittoq 1 qimaagami puusiaoq immiaaqanik imalik igikkaa. Kisianni taanna puusiaoq takoqqissimanninnerarpaa. Unnerluutigineqartoq 1 saassuussisuunersooq eqqaamanninnerarpaa. Unnerluutigineqartoq 1 aamma unnerluutigineqartoq 2 immiaaqqat pillugit oqaaseqarsimanninnerarpai.

Puusiamik immiaaqanik imalimmik allamik takusimanninnerarpooq.

Tiltalte 3 forklarede på grønlandsk, at de den aften havde været i Restaurant Hønen. Derefter var de gået videre til KP-s hus. Tiltalte havde drukket meget. Hos KP havde de lyttet til musik. Han kan huske at han forfulgte vidne 1 og rev ham i hans hår og fik han til at falde omkuld. Tiltalte 1 eller tiltalte 2 kom bagfra og begyndte at slå på vidne 1. Den ene af dem trampede vidne 1 på hans ryg enten to eller tre gange. Tiltalte kan ikke forklare hvorfor de skete. Eftersom tiltalte 1 og vidne 1 sloges så meget sagde han til tiltalte 1 at han skulle stoppe. De vendte så tilbage til KP-s hus. Tiltalte så at vidne 1 med posen med øllerne da han flygtede. Men han har ikke set den pose igen. Han siger han ikke kan huske om det var tiltalte 1 der angreb. Han siger at tiltalte 1 og tiltalte 2 ikke havde udtalt noget om øllerne. Han har ikke set en anden pose indeholdende øl.

Tiltalte 4 forklarede på grønlandsk, at eqqaamavaa Høne-mi festeramik. Imigassaminnik namminneq pisisimanerarpot. Piffissap ilaani unnerluutigineqartoq 1 pillerniaraluarpoq kisianni akiliinialerami ”beløb for højt” erpoq. KP- ip illuata silataaniissimavoq pujortarlunilu, tassani unnerluutigineqartoq 1 nilliasoq tusarpaa. Taava unnerluutigineqartoq 1 ornippa Ilisimannittoq 1 nikorfaqatigigaa. Unnerluutigineqartoq 1-ip Ilisimannittoq 1 ataasiaq tilluppaa, tassani unnerluutigineqartup unnerluutigineqartoq 1 tujuuluatigut tiguvaqa peersinniarlugu. Ilisimannittoq 1 qimaavoq unnerluutigineqartoq 1-ip malippaa, kamaatilerpullu. Unnerluutigineqartoq 1-ip ilisimannittoq 1 tiggumiinnarpaa. Unnerluutigineqartup immiaaqqat takusimannginnerarpai aamma tigugusimanagit. Nammineq imigassaqasimanerarpot KP-ip illuaniittut. Piffissap ilaani unnerluutigineqartup arnaviaa, Sussi, isumalulersimavoq silataani pujortartillutik. Namminik S ornissimanerarpaa KP-ip illuanut. S-ssip KP-ip illuata tunuani P ornissimavaa. Unnerluutigisap takusimanerarpai unnerluutigineqartoq 2-kkut ilisimannittoq 1 arpallutik atuarfiup tungaanut malikkaat.

Unnuk taanna ilisimannittoq 2 aamma unnerluutigisap takusimanerarpaa. Unnerluutigisap nakoqqavallaarsimannginnerarpot.

Ilisimannittoq 1 pineqarnini pissutigalugu kamaqqasimavoq utertaqattaarlunilu. Unnerluutigineqartoq 2 ajatsissimavoq kamassutigisaminik. Ilisimannittoq 1 aamma unnerluutigineqartoq 1 tigguteqqasimapput, tamarmik kamassimapput. Suli kamaattoqartoq namminik ingerlasimanerarpot. Unnerluutigineqartoq 1-ip ilisimannittoq 1 niaquatigut tillussimanerarpaa. Immiaaqqanik tillissallutik eqqartuvisimanngillat, aamma namminik puussiamik immiaaqqanik imalimmik takusimannginnerarpot.

Tiltalte 4 forklarede på grønlandsk, at han kan huske at de holdt fest i Hønen. De havde købt sprut. På et tidspunkt ville tiltalte 1 købe noget til dem men da han ville betale kunne han ikke betale da

”beløbet var for højt”. Han havde været udenfor ved KP-s hus og røget. Der hørte han tiltalte 1 skribe. Så gik han hen til tiltalte 1 som stod med vidne 1. Tiltalte 1 gav vidne 1 et knytnæveslag. Der tog tiltalte 1 på hans trøje for at få ham væk. Vidne 1 flygtede og tiltalte 1 fulgte efter ham og de begyndte at sloges. Tiltalte 1 holdt bare fast vidne 1. Tiltalte har ikke set øllerne og heller ikke taget dem. Han havde selv noget at drikke, som var hos KP. På et tidspunkt mens de røg udenfor var Tiltaltes kæreste, S, begyndt at være i dårligt humør. Han var gået hen til hendes hvor hun var hos KP-s hus. S var gået hen til P som var bagved KP-s hus. Tiltalte havde set tiltalte 2 og de andre løbende følge efter vidne 1 hen mod skolen.

Den pågældende aften havde han også set vidne 2. Tiltalte forklarede at han ikke var så beruset. Vidne 1 var gal for det der var sket mod hans person og gentog de igen og igen. Tiltalte 2 blev skubbet og det blev han vred over. Vidne 1 og tiltalte 1 sloges. De var alle vrede. Alt imens de sloges havde han forladt dem. Tiltalte 1 havde givet vidne 1 et knytnæveslag. De havde ikke drøftet at de ville stjæle øller. Han har heller ikke selv set en pose indeholdende øl.

Tiltalte 1 forklarede på grønlandsk, at nakoqqasimanermik eqqaamasaaqanngilanga. Pisimasooq pillugu tusarami tupassimanerarpoq.

Tiltalte 1 forklarede på grønlandsk, at han ikke kan huske noget fordi han var så fuld. Han var blevet chokeret da han hørte om episoden.

Som vidne mødte ilisimannittoq 1.

Vidne 1 blev formanet om sandhedspligt og vidneansvar.

Vidne 1 forklarede på grønlandsk, at pisoq eqqaamavara, ungbomi imerpugut JP-ip inaani ungbonr. 2 mi. Kammalaatiga ilisimannittoq 2 sianerpoq Arctic-kiliaqquluni. Taakunngarpoq. Matummat utersimapput ungbonmut, Puisi- Takuss – unnuvisarfik saneqqullugu ingerlasimapput. Apersorneqartoq puussiamik immiaaqanik imalimmit tigummisimavoq. Illu aarpalaatoq saneqqussimavaat taassuma illup silataani inuusuttut arlallit silataaniissimapput.

Taanna illu saneqqutereerlugu, unnuvisarfiup tunuatigut ingerlatillutik, takuvai Unnerluutigineqartoq 2 aamma unnerluutigineqartoq 1 malikkaatik. Unnerluutigineqartoq 1-ip tikikkamini namminik puusiaatini talerpimminik tigummisani unnerluutigineqartoq 1-ip nusuppaa. Ilisimannittup immiaaratini tigorussullugit unnerluutigineqartoq 1-i oqarfigaa tamannalu kinguneraa, unnerluutigineqartoq 1 kiinnamigut isimi qulaatigut tillukkamini taassuma kinguneraa ilisimannittup innaallassuarmik malugisaqarnera. Taava unnerluutigineqartoq 1-i oqarfigeqqippa

immiaaraatini tigusullugit, taava unnerluutigineqartoq 1-ip tilloqqippaani. Ilisimannittoq arpalluni qimaavoq, kisianni unnerluutigineqartoq 1-ip malippaa angullugulu palasip illuata eqqaani. Tassani uppitippaa, niuatigullu tigoriarlugu oqarfigaa ”nalloqquvik”. Ilisimannittup unnerluutigineqartoq 2 aamma unnerluutigineqartoq 1 pingajoqarnasorai kinaanersorlu ilisarisimanagu, kisianni Qaqortormiuunaasuraa manna eqqartuussivimmi isersimanninnerarlugu. Nunami nalatilluni unnerluutigineqartoq 1ip tukkartarsimanerarpaani, taliminik niaqquni assersortariaqarsimavaa illersorlugu. Immaqa pingasoriarluni unnerluutigineqartoq 1-ip tillussimanerarpaani. Ilisimannittup unnerluutigineqartoq 1 oqarfigisimanerarpaa ”ingattarsernak” immiaaqqat tigoreerpatit. Taava unnerluutigineqartoq 1 nammik unissimavoq ilisimannittoq aamma ilisimannittoq 2 ungbo-mut ingerlaqqissimapput immiaaraarteqarnatik tassami ilisimannittoq 2-ip puusiaataa aamma tigusimagamikku. Immiaaqqat Artic-imi pisiarisimanerarpaat, tassa puusiami marluunniissimapput tamarmik 10 immiaaqqat. Immiaaqqat qanoq akilersimanerlugit ilisimannittup eqqaamanninnerarpaa. Immiaaqqat saassunneqaramik eqqaaneqarsimangillat. Ungbo.mut iseramik kammalaataasi nakorsiaqqusimavaat isimi qulaatigut kilersimagami. Ambulacanut sianersimapput taakulu aasimavaat. Naaprsimavimmi mersortissimanerarpoq. Unnerluutigineqartoq 1-i allamik oqaaseqarsimanersooq ilisimannittup eqqaamanninnerarpaa taamaallat oqarmat ”nalloqquvit”.

Qanok ungasitsigisumut qimaasimanerluni takissusaa oqaatigisinnaanninnerarpaa.

Vidne 1 forklarede på grønlandsk, at han kan huske episoden. De drak i ungbo i JPs værelse ungbo nr. 2. Min kammerat Vidne 2 ringede og sagde jeg skulle til Arctic. Han gik derhen. Efter lukketid gik de tilbage til ungbo. De gik forbi Puisi- Takuss –hotellet. Afhørte havde holdt en pose med øller. De gik forbi et rødt hus. Der var adskillige unge udenfor det hus. Efter at de var gået forbi huset og var gået bagom hotellet så han at tiltalte 2 og tiltalte 1 følge efter dem. Da tiltalte 1 nåede ham trak tiltalte 1 i den pose han holdt i højre arm. Vidnet ville have sine øller tilbage og sagde det til ham men de endte med at tiltalte 1 gav ham et knytnæveslag ovenover hans øje. Det fik ham til at se et lysglimt. Han sagde igen til tiltalte 1 at han ville have sine øller men tiltalte 1 gav ham endnu et knytnæveslag. Vidnet flygtede løbende men tiltalte 1 fulgte efter og nåede ham ved præstens hus. Der fik han ham til at falde omkuld og tog ham på hans ben og sagde ”skal jeg slå dig i stykker”. Vidnet tror at der var en tredje person til tiltalte 2 og tiltalte 1 men genkendte ikke hvem det var men han tror han kommer fra Qaqortoq og at han ikke er tilstede i retten nu. Tiltalte 1 havde trampet ham mens han lå på jorden således han var nødsaget til holde sine arme om sit hoved for at skærme om den. Det var måske tre gange at tiltalte 1 gav ham knytnæveslag. Vidnet havde sagt til tiltalte 1 ”blev dog ikke ved” du har taget øllerne. Så var tiltalte 1 stoppet og vidnet

og vidne 2 gik videre til ungbo. De havde ingen øller for de havde også taget vidne 2s pose. De havde købt øllerne i Artic. Der var 10 øller i hver pose. Han kan ikke huske hvordan han havde betalt for øllerne. Øllerne blev ikke nævnte da de blev angrebet. Da han ankom til Ungboet havde hans kammerater sagt til ham han skulle til lægen da han havde et sår ovenover sit øje. De ringede til Ambulancen. Han blev hentet af ambulancen. Han blev syet i sygehuset. Han siger han ikke kan huske hvad andet Tiltalte 1 sagde bare at han sagde ”skal jeg slå dig i stykker”.

Vidne 2 forklarede på grønlandsk, at PISOQ eqqaamasimanerarpaa. Arpallutik malitsissimanerarpup immiaaqqallu puussiat marlut namminik tigummiani tiguneqarsimapput. Immiaaqaanik allereerlutik illu aappaalaartoq saneqqukkamikku silataani inuusuttut arlarllit festertut takutaat.

Namminik narsarmiuunninami aqqusinik ingerlaffigisartik qanok ateqarnersoq nalunerarpaa. Kisianni kioski saneqqussimanerarpaat aamma qatserisarfiq tungaanut ingerlasimanerarpup. Inuusutsut marluullutik malissimanerarpup, aappaata unitsissimanerarpaani aappaata ilisimannittoq 1 annersannguatsiarpaa, iluamik takusimanninnerarpaa tassami aappaata assersormani. Ilisimannittup nammineq puussiat marluk tigummisimanerapai. Ilisimannittoq 1-imik annersaarsoq namminik unippoq taava ingerlaqqissimapput kisianni immiaaraatitik nassarnagit taassami inuusutut tigummatigit.

Politiiniit pISOQ pillugu apersorneqarnini eqqaamasimanerarpaa, tassani sakkumiiffiginerapoq bilag 3 quppernik 2 immikkoortoq 1 taamatut politiinut nassujaasimanerluni eqqaamanginnerarpaa. Eqqaamanerarpaa inuusuttut malinniittu marluinnaasut.

Vidne 2 forklarede på grønlandsk, at han kan huske forholdet. De var flygtet løbende og to poser som han holdt var blevet taget fra ham. De havde hentet øllerne og så nogle unge holde fast ved et rødt hus. Han er ikke selv fra Narsaq og ved derfor ikke hvad den vej de gik på hed. Men de var gået forbi en kiosk og de var gået hen mod brandstationen. Der var to unge der havde fulgt efter dem. Den ene havde stoppet ham. Han tror den anden slog på vidne 1. Han så ikke så meget for den anden person havde forhindret ham i at se hvad der foregik. Vidnet sagde han havde holdt to poser. Han der slog på Vidne 1 stoppede af sig selv og de gik videre men de havde ikke deres øller med for de unge havde taget dem. Han siger han kan huske at han blev afhørt af politiet og foreholdt sin forklaring, bilag 3 side 2 stk, 1 siger han, han ikke kan huske om han har forklaret sig således. Han siger han kan huske der kun var to der fulgte efter dem.